

Next Sunday's Readings  
Lecturas para el próximo domingo

First Reading: Genesis 18:1-10a  
Second Reading: Colossians 1:24-28  
Gospel: Luke 10:38-42

MASS INTENTIONS

Intenciones para las Misas

Saturday-Sábado, 4:00pm	Dec. Schaeffgen-Goelz family
Sunday-Domingo, 8:00am	People of St. Michael
Sunday-Domingo, 9:15am	Juan Carlos Espinoza +
Sunday-Domingo, 11:00am	Mike Witek +
Sunday-Domingo, 1:30pm	Pedro Aviña & Lucia Amezcua+
Monday-Lunes, 8:15am	Intentions of DN Alexander
Monday-Lunes, 5:30pm	Intentions of Alex Firehammer
Tuesday-Martes, 8:15am	Frances Harley +
Tuesday-Martes, 5:30pm	Intentions of Alex Firehammer
Wednesday-Miércoles, 8:15am	Intentions of VPC
Wednesday-Miércoles, 12:00pm	Intentions of Alex Firehammer
Wednesday-Miércoles, 5:30pm	Vicente Sudaña +
Thursday-Jueves, 8:15am	Tim & Marsha Howard +
Thursday-Jueves, 5:30pm	Intentions of VPC
Friday,Viernes, 8:15am	St. Michael Altar Society
Friday,Viernes, 5:30pm	Intentions of VPC
Saturday-Sábado, 8:15am	Intentions of VPC
Saturday-Sábado, 4:00pm	Raymond Carpenter +

Please pray for the sick/*por favor oremos por los enfermos:* María Dayana Acosta, Rose Ann Annaratone, Arturo Arellano, Chiquinquirá Benítez, Kay Brannon, Jim Chudzick, Claire Coleman, Rafael Coronado, Clarence Crawford, Rose Marie Cross, Cynthia Culver, Michael Elam, Susan Elam, Erika Espinoza, Guadalupe Nava Elizalde, Maria de la Luz Reyes Espinoza, Clara Flores, Maria del Rosario Frias, Nell Fundo, Mildred Gilmore, Adriana Gonzalez, Bryan Gonzalez, Imelda Gonzalez, Judd Grisanti, Allison Guzman, Michelle Halpin, Angela Hammond, Dot & Leo Hartweck, Maria del Rosario Hernandez, Conner Heros, Clifford Hill, David Hill, Teresa Howell, Louise Liberto, Anastasio Lopez, Ann Lunt, Joann Mangan, Ruth Marcella, Zachary Marcella, John Michael Martinez, Marissabel Mazon, Barbara McGrath, Bobby McKinney, Myrna Méndez, Gene Michalski, Norma Mireles, Enrique Montiel, Limber Moron, Judy Nabors, Magally & Marshal Ohman, Sandra Parker, Melanie L. Reyes, Leobardo Robledo, Aura Esperanza Rodas, Barbara Rutschman, Mary Ruiz, Mary Sammons, Rosemarie Scola, Patricia Sitter, Doris Sonneborn, Linda Theriot, Troxclair Family, Victoia Vega, Polo Venzor, Zulema Vergaray, Lynn Walker, & Joyce West

**Los Bautizos en San Miguel son los sábados.** Si usted está interesado en bautizar, venga a la oficina a registrarse como miembro de la parroquia.

**Se requiere tres meses de anticipación para apartar la fecha del bautismo.**

Debe ser **miembro activo** para cualquier trámite en la parroquia.

Weekly Offering

Sunday, July 3, 2016:

English Masses.....	\$4,835.65
Spanish Masses.....	\$2,984.25
<b>TOTAL.....</b>	<b>..\$7,819.90</b>
Facilities Improvement/ Fondos para mejoría de inmuebles...	\$1,100.00

Thanks to our parishioners who have made their gift to the **2016 Bishop's Annual Appeal**. We are 60% towards our goal of \$35,000. If you have not yet made a gift or pledge, please fill out a commitment card in the back of church. Please help support our diocesan church.

**Gracias** a nuestros parroquianos quien han apoyado con sus promesas y regalos a la **Campaña Anual del Obispo**. Estamos al 60% de nuestra meta de \$35,000. Si usted no ha hecho su promesa aun, llene una tarjeta con su promesa y apoye a nuestra iglesia diocesana.

¿Quién es mi vecino?





**Adoration** Thursday evenings at 6pm with **silent** adoration of the Blessed Sacrament from 6-7pm.



**Adoración** los jueves por la tarde a las 6pm con adoración al Santísimo Sacramento en silencio de 6-7pm con devociones a las 7pm y confesiones simultáneamente.



We need **tuna fish** for the families we serve. God bless you!



Necesitamos atún enlatado para las familias que servimos. ¡Dios les bendiga!

### SMILE GROUP

The next casino bus trip is to **Resorts** on Tuesday, July 12. To reserve your seat, please call Dot Hartweck at 682-2575 or Donna Oxner at 758-1960.

The next SMILE breakfast is Tuesday, July 19, at 9:00am at Shoney's on Covington Pike.

### Atención Padres de Familia

Los **certificados de Confirmación** ya están listos favor de pasar a recogerlos a la oficina parroquial de lunes a jueves de 9am a 3pm. Solo los padres pueden recoger certificados.

### Inscripciones



© J. S. Paluch Co., Inc.

Las registraciones para el **Programa de Educación Religiosa** están en marcha, venga a la oficina parroquial de lunes a jueves de 10am a 2pm. Su hijo debe tener 6 años cumplidos y estar en primer grado para registrarse para Primera Comunión. Su hijo debe de cursar el grado 7 para entrar al programa de Confirmación. Ambos cursos son de 2 años. Llame al 323-0896 para mas información.

**St. James Church** is celebrating 60 years of serving the people of God. We invite all parishioners, former students and parishioners to join us Monday, July 25, at 4:00pm for Mass, followed by a reception.

**La Parroquia de San Santiago/St. James** está celebrando sus 60 años de servicio a la Comunidad de Dios. Les invita a todos los parroquianos y ex alumnos que nos acompañen el lunes 25 de julio, a una Misa a las 4pm, seguida de una pequeña recepción.

### ST. MICHAEL SCHOOL

#### 2016/2017 School Year

If you are a parishioner of St. Michael Church interested in enrolling your child(ren) at St. Michael School for the 2016/2017 school year, please use your parish envelopes on a regular basis to qualify for parish tuition assistance. St. Michael parishioners who use their envelopes receive a parish grant and pay \$2,500 for the first child. The amount given is not important; envelope use demonstrates your commitment to bringing your children up as good Catholics.

La Escuela San Miguel

Año Escolar 2015/2016

Si usted es parroquiano de la Iglesia San Miguel y está interesado en inscribir a su hijo(s) en la Escuela de San Miguel para el año escolar 2016/2017. Favor de usar sus sobres ofertorios regularmente y así calificar para la asistencia de la colegiatura. Los parroquianos de San Miguel que usan sus sobres reciben una ayuda de la Iglesia y pagan \$2,500 por el primer niño. La cantidad que usted entrega no es importante; al usar su sobre demuestra su compromiso de estar creciendo a sus hijos como buenos Católicos. Para más información como trabaja esto, llame a la oficina parroquial al 323-0896.



**Journey to Hope Bereavement Support Group** begins *Monday, July 11, at 6:30pm* for 4 weeks at St. Ann Bartlett, Trinity Hall. Anyone who has lost a loved one is welcome. For information call 373-6011, ext. 213.

**Notre Dame Club Speakers Series: Marriage & Family**

*7-9pm* at St. Francis Hospital Auditorium; *Monday, July 11*, Salvation is born of the family by DN Jeff Drzycimski; *Monday, July 18*, Holy Matrimony: Why the Sacramentality of marriage matters by Dr. Michael Pahls; *Monday, July 25*, Communication in Marriage by Fr. Ben Bradshaw, STL, Pastor, Resurrection.

**Fatima and Divine Mercy** *Saturday, July 16, 7:30am-12:30pm* at St. Ann Church, 6529 Stage Rd, with the Rosary, then Holy Mass celebrated by Fr. Ronan Murphy and Fr. Russ Harbaugh. A light breakfast follows Mass. Please email [dm772@msn.com](mailto:dm772@msn.com) if you want breakfast. At **9am**, **Fr. Ronan Murphy** from the Camden, New Jersey Diocese is the keynote speaker. Register with Jay Hastings at [dm7772@msn.com](mailto:dm7772@msn.com) or 438-7772. Education Credit if requested.

**Biking for Babies** pro-life group ends their cross country campaign for the unborn *Saturday, July 16*, at St. Benedict High School with Mass @ 6pm, followed by dinner. The public is invited to Mass, dinner and to hear their testimony; please share a bread or dessert.

**Seminarians Dinner** *Friday, July 29, 5:30pm* at Marian Hall of the Cathedral, 1725 Central Av. Silent auction, dinner and live auction are included in price of \$50 per person. Contact Chris Jackson at 428-1417 for more information. Proceeds benefit our seminarians.

**Extraordinary Minister of Holy Communion, Level 1 training** will be offered *Saturday, August 13 & 20* at Church of the Resurrection, 5475 Newberry. Pastor's approval is required. Visit our website to download the registration form for Pastor's signature or go directly to the link at <http://www.cdom.org/Atimos/news/NRF20160603.pdf>.

Has **EWTN Global Catholic Network** impacted your life? If so, become an EWTN Media Missionary and make your parish, community, family, and friends aware of EWTN as the best source for Catholic television, radio, online and print resources. To learn more, go to: [ewtnmissionaries.com](http://ewtnmissionaries.com) or call us 205-795-5771.

**Two cemetery plots** (side-by-side) for sale at Calvary Cemetery. For more information, call Joyce at 590-0699.

**Camino a la Esperanza del Grupo de Apoyo de Luto y Duelo** comienza este lunes, 11 de julio, a las 6:30pm por 4 semanas en la iglesia de St. Ann Barlett, en el Salón Trinity. Cualquier persona que haya perdido un ser querido es bienvenido. Para más información llame al 373-6011, ext. 213. Ingles solamente.

**Club de Vocero de Notre Dame presenta Series de Matrimonio y Familia** en el auditorio del Hospital St. Francis. De 7-9pm los lunes, julio 11, 18 & 25. Cada lunes un tema diferente. Esto todo en ingles solamente. Para más información llame al 237-7048.

**Fátima y la Divina Misericordia**, sábado 16 de julio de 7:30am a 12:30pm en la iglesia St. Ann, 6529 Stage Rd, con el Santo Rosario seguido por Santa Misa celebrada por el Padre Ronan Murphy y P. Russ Harbaugh. Un desayuno ligero después de misa. Por favor, mande un correo electrónico a [dm772@msn.com](mailto:dm772@msn.com) si desea desayunar. A las 9am charla con el Padre Ronan Murphy de la Diócesis de Camden, Nueva Jersey, orador principal. Para registrarse, por correo electrónico contacte a Jay Hastings a [dm7772@msn.com](mailto:dm7772@msn.com) o llame al 438-7772. Crédito de Educación si así lo solicita.

**Biking for Babies**, un grupo pro-vida termina su campaña de ciclismo a través del país. El sábado 16 de julio en la Escuela de St. Benedict se celebrará una Misa a las 6pm seguida por una cena. El público está invitado a Misa, cena y a escuchar testimonios; favor de compartir pan o postre.

**Cena de Seminaristas**, viernes 29 de julio a las 5:30pm en el Salón Mariano de la Catedral, 1725 Central Ave. Remate en Silencio, cena y remate en vivo están incluidas en el precio de \$50 por persona. Contacte a Chris Jackson al 428-1417 para más información. Fondos beneficiaran a nuestros seminaristas.

**Ha sido su vida impactada por La Cadena Global de televisión EWTN?** Si este es el caso, sea un misionario del medio EWTN y comparta con su comunidad, familia y amigos la mejor fuente Católica de televisión, radio, en línea y recursos impresos. Para más información vaya al [ewtnmissionaries.com](http://ewtnmissionaries.com) o llame al 205-795-5771.

**Dos lotes de cementerio** (lado a lado) para la venta en el cementerio Calvary. Para obtener más información, llame al 901-590-0699.

## GO AND DO LIKEWISE

Miss Collins, the dean of students at Olympic High School, was past the point of scolding Matt, though she liked him very much. “Four detentions in two weeks are too many.”

Still Matt wouldn't tell. It was only after Miss Collins went on a morning neighborhood patrol that she found out the real reason for Matt's tardiness. Thump, thump, thump came the wheelchair down the stairs. It was Matt, steadying Shawnetta as he helped lower her down the stairs and then push her to the corner bus stop.

“She's a girl in my parish youth group,” Matt explained to Miss Collins.

There are many ways to describe Matt's actions—a random act of kindness, making a difference one person at a time. Jesus would understand. When the lawyer correctly identified the good Samaritan as the one who had treated the injured man with compassion, Jesus said simply, “Go and do likewise” (Luke 10:37).



## REVELATION

In the Old Testament, the New Testament lies concealed; in the New Testament, the Old Testament lies revealed.

—St. Augustine

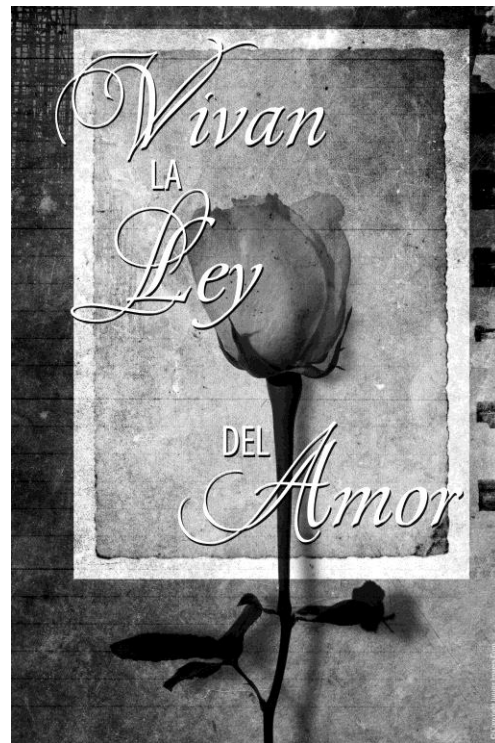
## ANDA Y HAZ TÚ LO MISMO

La señorita González, la decana de los estudiantes de la Escuela Secundaria Olimpo, ya estaba cansada de regañar a Mateo, a pesar de que le caía muy bien. “Cuatro castigos después de clase en dos semanas es demasiado”.

Sin embargo Mateo permanecía en silencio. Sólo después de que la señorita González fuera en una ronda matutina por el vecindario descubrió la verdadera razón de las tardanzas de Mateo. Pataplún, cayó la silla de ruedas por las escaleras. Era Mateo, sujetando a Dolores mientras ayudaba a que la bajaran por las escaleras y luego la empujaba hasta la parada de autobús.

“Es una chica de mi grupo de jóvenes de la parroquia” Mateo le explicó a la señorita González.

Hay muchas formas de describir las acciones de Mateo —un acto de bondad al azar, marcar una diferencia en la vida de una persona a la vez. Jesús entendería. Cuando el abogado identificó correctamente al buen samaritano como el que había tratado al hombre herido con compasión, Jesús simplemente dijo: “Anda y haz tú lo mismo” (Lucas 10:37).



## LA REVELACIÓN

En el Antiguo Testamento, el Nuevo Testamento está oculto; en el Nuevo Testamento, se revela el Antiguo Testamento.

—San Agustín

